

D Gebrauchsinformation

sera aquatan • Wasseraufbereiter – macht Leitungswasser fischgerecht – pH-neutral.
Das Wohlfühlprogramm für Ihre Fische
sera aquatan mit der neuen Bio-Protect Formula bereitet Leitungswasser sofort zu gesundem, klarem, fischgerechtem Süß- und Meerwasser auf.
• Problemloser Fischtransport durch die pH-neutrale Formula
• Sofortige Eliminierung von aggressivem Chlor
• Sofortige Bindung von Schwermetallen
• Prachtvolle Farben und Vitalität durch Iod

US Information for use

sera aquatan • Water conditioner – conditions tap water according to the fishes' requirements – pH neutral.
The wellness program for your fishes
sera aquatan with the new Bio Protect Formula immediately conditions tap water to healthy, clear fresh and salt water according to the fishes' requirements.
• trouble-free fish transport due to the pH neutral formula
• immediately eliminates aggressive chlorine
• immediately binds heavy metals
• splendid colors and vitality through iodine

F Information mode d'emploi

SERA aquatan • Conditionneur d'eau – adapte l'eau du robinet aux poissons – neutre sur le pH.
Le programme bien-être pour vos poissons
SERA aquatan avec la nouvelle formule Bio-Protect conditionne instantanément l'eau courante pour en faire une eau saine, limpide, adaptée aux poissons dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer.
• Transport en toute sécurité des poissons grâce à la formule au pH neutre
• Elimination instantanée du chlore agressif
• Lie immédiatement les métaux lourds
• Couleurs éclatantes et vitalité optimale grâce à l'iodé
• Protection des muqueuses et des branchies grâce à des colloïdes de protection de la peau

NL Gebruikersinformatie

sera aquatan • Conditioneringsmiddel – maakt leidingwater geschikt voor de vissen – pH-neutraal.
Het welbehagenprogramma voor uw vissen
sera aquatan met de nieuwe bio-protect formule maakt van leidingwater direct gezond, helder water dat geschikt voor zoet- en zeewater is.
• Probleemloos vistransport door de pH-neutrale formule
• agressief chloor wordt direct geëlimineerd
• zware metalen worden direct gebonden
• prachtige kleuren en vitaliteit door jodium
• de slijmhuid en kieuwen worden beschermd door huidbeschermende col-

I Informazioni per l'uso

SERA aquatan • Biocondizionatore – rende l'acqua del rubinetto adatta alla vita dei pesci – pH-neutrale.
Il programma benessere per i vostri pesci
SERA aquatan con la nuova formula Bio-Protect rende con effetto immediato l'acqua del rubinetto sana, cristallina e adatta alla vita dei pesci. Per acqua dolce e marina.
• trasporto dei pesci senza problemi grazie alla formula pH-neutrale
• neutralizzazione immediata dell'aggressività del cloro
• neutralizzazione immediata dei metalli pesanti
• colori intensi e vitalità grazie allo iodio
• protezione della mucosa e delle branchie grazie a colloidi specifici

E Información para el usuario

SERA aquatan • Acondicionador del agua – convierte el agua del grifo en agua adecuada para los peces – no afecta al pH.
El programa para que sus peces se sientan bien
SERA aquatan, con la nueva fórmula Bio-Protect, acondiciona el agua del grifo de forma inmediata convirtiéndola en agua dulce o salada saludable, transparente y adecuada para los peces.
• Transporte de los peces sin problemas gracias a la fórmula que no afecta al pH
• Eliminación inmediata del cloro agresivo
• Aglutinación inmediata de metales pesados
• Colores vistosos y vitalidad gracias al yodo
• Protección de las mucosas y las branquias mediante coloides protectores

P Instruções para utilização

SERA aquatan • Acondicionador da água – acondiciona a água da torneira de acordo com as necessidades dos peixes – pH neutro.
O programa de bem-estar para os seus peixes
O SERA aquatan, com a nova fórmula Bio-Protect, acondiciona a água da torneira, de modo que a água doce e a salgada se tornam saudáveis, claras, de acordo com as necessidades dos peixes.
• Transporte dos peixes sem problemas através da fórmula com um pH neutro
• Eliminação imediata do cloro agressivo
• Aglutinação imediata dos metais pesados
• Cores esplêndidas e vitalidade através de iodo
• Protecção da membrana mucosa e das guelras através de colóides de pro-

S Produktinformation

sera aquatan • Vattenberedare – gör kranvattnet fiskvänligt – pH-neutral.
För dina fiskars välbäende
sera aquatan med den nya Bio Protect Formula bereder kranvatten genast till hälsosamt, klart och fiskvänligt vatten för söt- och saltvattensakvarium.
• Det pH-neutrala innehållet sörjer för en problemlös fisktransport
• Aggressivt klor elimineras genast
• Tungmetaller binds genast
• Jod sörjer för praktfulla färger och vitalitet
• Hudskyddskolloider skyddar fiskarnas slemhud och gälar

FI Käyttöohje

sera aquatan • Vedenparannusaine – tekee vesijohtovedestä kaloille sopivan – pH neutraali.
Kalojesi hyvinvointi ohjelma
sera aquatan uudella Bio Protect yhdistelmällä muuttaa vesijohtoveden välittömästi terveelliseksi, kirrkaaksi kalojen alkuperävaatimusten mukaiseksi makea- ja merivedeksi.
• neutraali pH yhdistelmä takaa kalojen ongelmattoman kuljetuksen
• aggressiivinen kloori poistuu välittömästi
• sitoo raskasmetallit välittömästi

DK Brugsinformation

sera aquatan • Vandforbereder – gør postevandet fiskevenligt – pH neutral.
Velfærdsprogrammet for Deres fisk
sera aquatan med den nye Bio Protect Formel omdanner øjeblikkeligt postevandet til fiskevenligt, klart vand i henhold til fiskenes naturlige behov i fersk- og saltvandsakvarier.
• pH neutral formlen sikrer en problemfri fisketransport.
• Aggressive klor elimineres øjeblikkeligt.
• Tungmetaller bindes øjeblikkeligt og permanent.
• Fremragende farver og vitalitet gennem jod.

• Schleimhaut- und Kiemenschutz durch Hautschutzkolloide
• Enzymaktivierung und gesundes Fischwachstum durch Magnesium
• Weniger Stress und Unterstützung des Nervensystems durch Vitamin B
Gebrauchsinformation:
5 ml sera aquatan auf 20 Liter Aquarienwasser: • bei Neueinrichtung • bei Wasserwechsel • für den Fischtransport • nach Arzneimittelbehandlung • bei vermehrtem Stress • während der Quarantäne
Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!
sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

• skin and gill protection through skin protecting colloids
• enzyme activation and healthy fish growth through magnesium
• less stress, supports the nervous system through vitamin B
Directions for use: Use the cap as a measure.
One capful* sera aquatan for 10.6 US gal. (40 liters) of aquarium water: • with new setups • with water changes • for fish transport • after medication • in case of increased stress • during quarantine
* One capful, filled up to the end of the outer corrugation, equals 0.3 fl.oz./10 ml.
Keep out of reach of children and pets!
sera products are available through specialty outlets.

• Activation des enzymes et croissance saine des poissons grâce au magnésium
• Moins de stress et renforcement du système nerveux grâce à la vitamine B
Mode d'emploi :
5 ml de SERA aquatan pour 20 litres d'eau d'aquarium : • lors d'une nouvelle installation • au moment des changements d'eau • pour le transport des poissons • après le traitement d'une maladie • en cas de stress • durant la quarantaine
A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques !
Les produits de qualité SERA et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.
Distributeur : SERA France SAS, 25A rue de Turkheim, F 68000 Colmar
Fabriqué en Allemagne

• loiden
• enzymenactivering en een gezonde groei van de vissen door magnesium
• minder stress en ondersteuning van het zenuwstelsel door vitamine B
Gebruiksaanwijzing:
5 ml sera aquatan per 20 liter aquariumwater: • bij een nieuw ingericht aquarium • bij het verversen van water • voor vistransport • na behandeling met een geneesmiddel • bij verhoogde stress • gedurende de quarantaine
Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!
sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

• attivazione degli enzimi e sana crescita dei pesci grazie al magnesio
• meno stress e aiuto per il sistema nervoso grazie alla vitamina B
Istruzioni per l'uso:
5 ml di SERA aquatan per ogni 20 litri di acqua nell'acquario: • in caso di nuovo allestimento • ad ogni cambio dell'acqua • per il trasporto dei pesci • dopo un trattamento con medicinali • in caso di forte stress • durante la quarantena
Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!
I prodotti di qualità della SERA ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.
Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110
40018 San Pietro in Casale (BO)

• de la piel
• Activación de enzimas y un crecimiento sano de los peces gracias al magnesio
• Menos estrés y refuerzo del sistema nervioso gracias a la vitamina B
Instrucciones de uso:
5 ml de SERA aquatan por cada 20 litros de agua de acuario: • en acuarios nuevos • al realizar cambios de agua • para transportar peces • tras el tratamiento con medicamentos • en caso de aumento del estrés • durante la cuarentena
¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!
Los productos de alta calidad SERA y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

• tecção dérmica
• Ativação das enzimas e crescimento saudável dos peixes através de magnésio
• Menos stress e apoio do sistema nervoso através de vitamina B
Instruções para utilização:
5 ml de SERA aquatan para 20 litros de água do aquário: • quando montar um aquário novo • quando mudar a água • para o transporte dos peixes • após um tratamento com medicamentos • em casos de demasiado stress • durante a quarentena
Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!
Produtos de qualidade SERA e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

• Magnesium aktiverar enzymer och främjar därmed en frisk tillväxt hos fiskarna
• Vitamin B främjar nervsystemets funktion samt minskar stress
Bruksanvisning:
5 ml sera aquatan per 20 liter akvarievatten: • vid nyinredning • vid vattenbyte • vid fisktransport • efter användning av preparat mot sjukdomar • vid ökad stress • under karantän
Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur!
sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

• jodi takaa kirkkaat värit ja elinvoimaisuuden
• limakalvoja suojaavat kolloidit suojaavat kalojen kiduksia ja limakalvoja
• magnesium aktivoi entsyymejä ja edistää kalojen terveellistä kasvua
• B-vitamiini edistää hermoston toimintaa ja vähentää stressiä
Käyttöohjeet:
5 ml sera aquatania 20 litraa akvaariovettä kohden: • vasta perustettuihin akvaarioihin • osittaisesteiden vedenvaihtojen yhteydessä • kalojen kuljetukseen • lääkinnän jälkeen • lisääntyneen stressin hoitoon • karanteenin ajan
Ei lasten eikä lemmikkien saataville!
sera laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

• Beskytter fiskenes slimhinder og gæller.
• Magnesium aktiverer enzymer og fremmer en sund vækst.
• Vitamin B styrker nervesystemet og reducerer stres.
Brugsanvisning:
5 ml sera aquatan til 20 liter akvarievand: • i forbindelse med opstart • i forbindelse med vandskift • ved transport af fisk • efter medicinsk behandling • ved øget stres • ved karantæne
Opbevares utilgængeligt for børn og husdjur!
sera kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

